

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 31 (1969)

Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

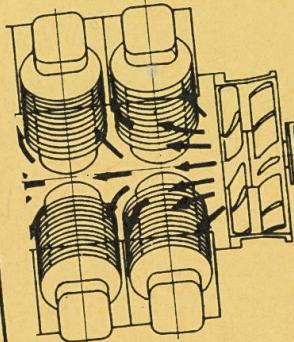


Komfort, Kraft und Leistung

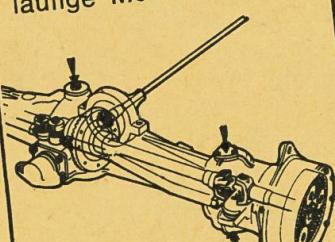
sowie ein ausserordentlich günstiger Preis zeichnen den neuen Traktor **SAME CENTAURO** aus. 4-Zylinder-V-Motor, 55 PS, Luftkühlung, zwangsläufige Motorölkühlung. Getriebe mit 8 Vor- u. 4 Rückwärtsgängen. Neue, unveränderliche Übertragungswelle ohne Kreuzgelenke. Grössere Bodenfreiheit. Neue Lenkung mit Schrägrollenlagern an den Achsschenkeln: Leichteres Lenken. - Elegante, moderne Karosserie.

Weitere Modelle:
 SAME ITALIA 30 PS
 SAME ATLANTA 42 PS
 SAME LEONE 67 PS
 SAME ARIETE 480 85 PS
 Alle Modelle mit Hinterradantrieb (UN) oder Allradantrieb (DT).

Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt.



Luftkühlung, zwangsläufige Motorölkühlung



Neue Vorderradantriebswelle

Auskunft und individuelle Beratung erteilen:

Landmaschinenkommission der Landwirtschaftl. Genossenschaftsverbände der Schweiz

Bezugsquellennachweis:
 Schweiz. Bauernverband
 Brugg

VLG Bern
 Bern 031/22 71 11

VOLG
 Winterthur 052/84 11 11

GVS Schaffhausen
 053 / 4 25 21

Nordwestverband
 Solothurn 065 / 2 62 62

WEGA/VLGZ
 Reiden LU 062 / 81 16 55

FSA Fribourg
 Fribourg 037 / 2 48 51

UMA

A. Z.
6000 LUZERN



Germol Delta

Jetzt nur noch 1 Universal-Oelsorte: Germol Delta, für Diesel-, Benzin-Petrol-Traktoren; Motor, Getriebe, Hydraulik; Sommer und Winter. Ein neues, vollkommenes Mehrzweck-HD-Oel mit wirklich hervorragenden Eigenschaften. Größere Oeligkeit, dadurch bessere Schmierung. Hält durch größere Reinigungskraft jeden Motor sauber. Mit patentiertem Antiverschleiß-Zusatz. Germol Delta gewährleistet besten Motorschutz.

vereinfacht
Traktor—
Betrieb

H. R. Koller + Cie Winterthur Tel. 052 22 33 81

Vertragslieferant des Schweiz. Traktorverbandes, für Zürich, Zug, Thurgau, St. Gallen, Schwyz, Schaffhausen